

Nora JING

English>Chinese (Simplified)

Finance, Technology, News, Fashion, Legal

Web & App Localization, Translation, Transcreation, Transcription, Review

E-mail/Skype: qianer.jing@gmail.com

EDUCATION

Beijing Language and Culture University

2017 - 2019

Master of Translation and Interpreting

Wuhan University of Technology

2012 - 2016

Bachelor of Arts in English Language and Literature

EXPERIENCE

IN-HOUSE LINGUIST (Chinese Language Expert for PayPal)

Since 2020, my daily duty as Language Expert consists of:

- Translation/localization of web/app contents for PayPal products;
- Regular review of translations provided by vendors;
- Management of Translation Memory, Glossary and Style Guide;
- Engagement with PayPal localization team, product team and other stakeholders on linguistic feedback and advice.

Contents I've translated, trans-created or reviewed include:

- Product/feature introduction and user guide;
- UI elements, SEO and slogans;
- Business-facing marketing contents;
- Legal docs such as User Agreement and Privacy Statement.

FREELANCE TRANSLATOR

As an independent translator since 2017, I work with:

- BusinessWire, Global Times & China Daily to translate news releases ranging from finance, technology, healthcare to tourism;
- InfoQ to translate AI, big data and machine learning-related materials;
- Women's Wear Daily to translate fashion and luxury posts;
- Baidu to translate English articles that suit for English learners.

MISCELLANEOUS

Certificates: China Accreditation Test for Translators and Interpreters (CATTI)

Certified, Test for English Majors-Band 8, College English Test-Band 6

Tools: Trados, Smartling, Matecat, MS Office (Word, Excel, PowerPoint)

Hobbies: Travelling, Programming, Reading